

Bedienungsanleitung
Operating Instructions

Allgemeine Hinweise:

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sehr sorgfältig vor der ersten Inbetriebnahme. Der folgende Text enthält wichtige Hinweise für die Handhabung von ARRI Beleuchtungsgeräten.
- Beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse die Sicherheits- und Warnhinweise.
- Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung der Lampenhersteller.
- Die Bedienungsanleitung ist sorgfältig aufzubewahren und an eventuelle Nachbesitzer weiterzugeben.

Wichtige Sicherheitshinweise:

- **Vorsicht Hochspannung! Lebensgefahr!**
Vor dem Lampenwechsel allpolig vom Netz trennen!
- **Vorsicht heiße Lampe!**
Lampe muß vor dem Wechseln ausreichend abgekühlt sein.
- Scheinwerfer nicht ohne Lampe einschalten!
- Schutzvorrichtungen dürfen nur zu Servicezwecken von Fachpersonal entfernt werden und sind anschließend sofort wieder anzubringen.
- Scheinwerfer nicht ohne Stufenlinse betreiben.
- Achtung! Das Lampengehäuse kann hohe Temperaturen annehmen. Beachten Sie die Werte in der Tabelle.
- Lüftungsschlitze dürfen nicht abgedeckt werden.
- Halten Sie die Anschlußkabel vom Scheinwerfer fern.
- Direkte Bestrahlung anderer Scheinwerfer vermeiden. Gefahr der Überhitzung.
- Beschädigte und durch Wärme verformte Lampen müssen gewechselt werden.
- Wenn die Wirksamkeit der Stufenlinse durch sichtbare Beschädigung z.B. durch Sprünge und tiefe Kratzer beeinträchtigt ist, muß sie gewechselt werden.
- Bei erkennbaren Schäden an Kabeln, Steckern und Lampenhalterung darf der Scheinwerfer nicht in Betrieb genommen werden. Wenden Sie sich an eine ARRI Service-Werkstätte (siehe Werkstättenachweis auf Seite 6)

Technische Daten / Technical Data

Type	t _o	t _a	↔d↔	↔G↔	↔A↔	⚖
ARRI 150	200°C	45°C	0,5 m	0,5 m	±90°	1 kg
Nomenklatur / Technical Terms						
t _o	= maximale äußere Leuchtentemperatur im Beharrungszustand maximum surface temperature					
t _a	= maximale Umgebungstemperatur maximum ambient temperature					
↔d↔	= minimaler Abstand zu brennbaren Werkstoffen minimum distance to flammable objects					
↔G↔	= minimaler Abstand zu angestrahlten Flächen minimum distance to illuminated areas					
↔A↔	= Schwenkbereich / operating range					
⚖	= Gewicht / weight					

Allgemeine Bedienungshinweise

- Den Lampenkolben nicht mit bloßen Händen berühren. Eingebrannte Fingerabdrücke verkürzen die Lebensdauer der Lampe.
- Das Einsetzen der Lampe erfordert große Sorgfalt. Die Kontaktflächen müssen frei von Verunreinigungen sein.
- Der feste Sitz der Lampe im Lampenhalter ist nach jedem Transport zu überprüfen.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile und Originalzubehör.

Sicherung des Scheinwerfers

- Bei hängendem Betrieb muß der Scheinwerfer durch eine Sicherheitsaufhängung gegen Herabfallen gesichert werden. Diese Sicherheitsaufhängung muß ausreichend dimensioniert sein und darf nicht zu lang sein.
- Die Tragfähigkeit des Sicherungsseiles und der Verbindungsglieder muß mindestens für das 10-fache Gewicht des zu tragenden Scheinwerfersystems ausgelegt sein.

Sicherheitseinrichtungen

- Schutzklasse I / IP 20
- Öse für zweite Aufhängung
- Labyrinthförmiger Gehäuseaufbau

Notes:

- Please read the following operating instructions very carefully before using this fixture the first time. They contain important information for operating ARRI-lighting equipment.
- For your own safety, please follow all safety instructions and warnings.
- Please also read the operating instructions of the lamp manufacturer.
- Keep the operating instruction carefully and pass them to any future owner.

Important Safety Instructions:

- **Caution high voltage! Danger!**
Before replacing the lamp, disconnect lamphood from the power supply.
- **Caution! Lamp may be hot!**
Allow the lamp to cool down sufficiently before replacing.
- Do not switch on the lamphood without fitting correct lamp!
- Protection devices may not be removed except for service purpose by a trained technician, and must be reattached immediately.
- Do not switch on without Fresnel lens.
- CAUTION! The housing of the lamphood can reach high temperatures. Please see table for maximal values.
- Do not cover vent slots.
- Always keep a reasonable distance between the housing and the cable.
- Do not illuminate other lamphoods directly. Risk of fire!
- The lamp shall be changed if it has become damaged or thermally deformed.
- The Fresnel lens shall be changed if it has become visibly damaged to such an extent that their effectiveness is impaired, for example by cracks or deep scratches.
- Do not operate lamphood if any damage of cables, plugs or lamp holder is detected. Please contact an ARRI-Service location (see page 6 for address).

Lichtwerte in lux / Photometric data (lux)					
Lichtkegel ⌀ in m / Beam diameters ⌀ (metres)					
Länge/Throw:	1 m	2 m	3 m	4 m	Halbstrahl Beam angle
Spot:	5180 lux	1295 lux	575 lux	325 lux	10°
Beam ⌀:	0,17 m	0,35 m	0,52 m	0,7 m	
Flood:	2150 lux	538 lux	240 lux	134 lux	39°
Beam ⌀:	0,7 m	1,4 m	2,1 m	2,8 m	
Lichtwerte Foot candles / Photometric data (foot candles)					
Lichtkegel ⌀ in feet / Beam diameters ⌀ (feet)					
Länge/Throw:	3 ft	5 ft	7 ft	9 ft	Halbstrahl Beam angle
Spot:	575	207	106	64	10°
Beam ⌀:	0'6"	0'11"	1'2"	1'7"	
Flood:	240	86	44	27	39°
Beam ⌀:	2'1"	3'6"	4'11"	6'4"	
Abmessungen/Dimensions					
Größe/Size:	Höhe/Height 130 mm		Breite/Width 132 mm		Länge/Length 145 mm
Linse/Lens Size:	50 mm				

General Instructions

- Do not touch the lamp quartz envelope with bare hands. Burned-in fingerprints will reduce the useful life period of the lamp.
- Take care when installing a lamp. All contacts must be dry and free of contamination or corrosion.
- Whenever the fixture has been transported, check to be sure that the lamp is correctly seated in the lamp holder.
- Only use original spare parts and accessories.

Protection for Lamphood

- For every other usage besides stand operation the lamphood must be protected by a safety rope in case of failure of the stirrup or hanging device. The safety rope must be suitable dimensioned.
- The bearing strength of the safety rope and the coupling links must be sufficient to hold at least 10 times the weight of the luminaire system.

Protective Devices

- Protective class I, Protective rate 20
- Safety rope attachment
- Labyrinth sealing

Produktbeschreibung:

- Der **ARRI 150** ist ein Glühlightscheinwerfer der nach den neuesten Erkenntnissen der Lichttechnologie für den professionellen Gebrauch nach DIN EN 60 598-2-17 entwickelt wurde. Die geringen Außenmaße bei hoher Lichtausbeute, excellenter Lichtverteilung und robuster Bauweise ermöglichen den universellen Einsatz im Studio mit der Schutzklasse IP 20.
- Alle Bedienelemente sind übersichtlich und leicht zugänglich angeordnet.
- Durch Lösen der Rändelschraube (3) läßt sich das Gehäuseunterteil (4) mit dem Fokusschlitten und Lampenhalterung zum Lampenwechsel oder zur Wartung einfach nach hinten öffnen.
- Ein Tor-Schnellverschluß (13) ermöglicht den raschen Austausch des 4-Flügeltars, Filter, und sonstigem Zubehör.
- Der **ARRI 150** ist durch die Stativhülse (7) für den Stativbetrieb ausgelegt.
- Das Typenschild (2) ist seitlich am Scheinwerfer angebracht.
- Weitere wichtige Benutzerhinweise befinden sich auf der Bodenplatte.
- Verstellbare Bügelbefestigung.
Durch Lösen der Sechskantschraube (16) und der Bügel-Klemmschraube (5) kann der Bügel im Schwerpunkt verstellt werden, um das Gewicht des Zubehörs auszugleichen oder den Bügel in die gewünschte Lage zu schwanke.

Product Description

- The **ARRI 150**, developed by computer aided design, provides the latest tungsten halogen lighting technology. The fixture's compact size and superb optical performance makes it ideal for professional studio or location applications. The **ARRI 150** conforms to both the European Harmonized Standard EN 60 598-2-17 and International Standard IEC 598-2-17. The lamphead design passes protective rate IP 20.
- All operating elements are easily accessible.
- By loosening the knurled-head screw (3) the bottom housing (4) can be easily opened to the rear for lamp replacement or maintenance.
- A spring loaded top latch (13) can be opened quickly for installations of accessories. The top latch holds barndoors, scrims and other accessories securely in place.
- The identification plate (2) is located at the side of the housing. Further user instructions are printed on the bottom plate.
- Adjustable stirrup mounting to balance accessories or to allow the fixture to tilt in extreme different directions. By loosening the hexagon screw (16) and stirrup locking screw (5) the stirrup can be adjusted to balance accessories or allow the fixture to tilt in extreme different directions.

Bild 1 / picture 1

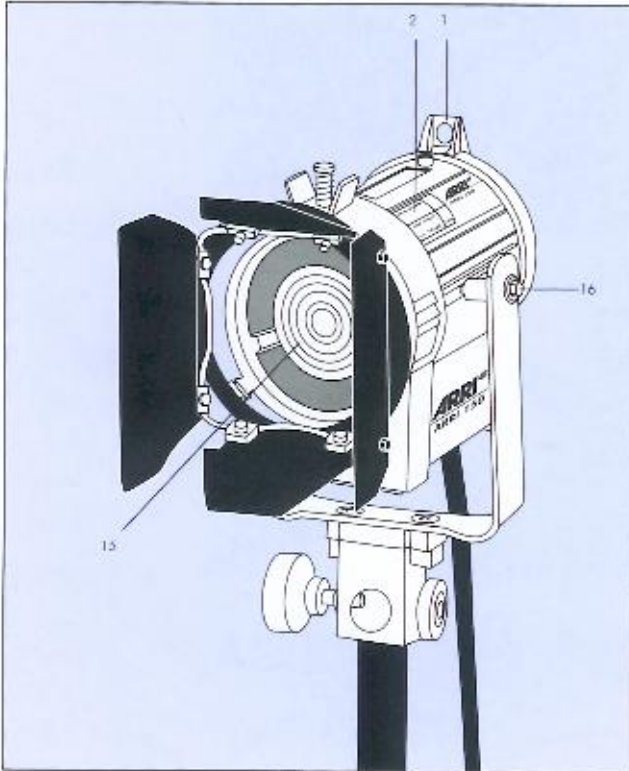
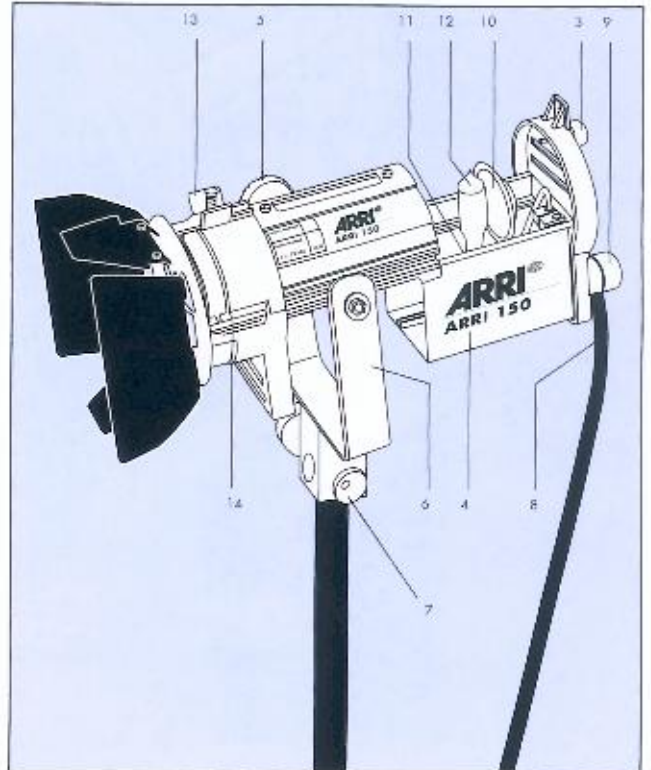


Bild 2 / picture 2



Index

- 1 Öse für zweite Aufhängung
- 2 Typenschild
- 3 Rändelschraube
- 4 Gehäuseunterteil
- 5 Bügel-Klemmschraube
- 6 Bügel
- 7 Stativhülse
- 8 Netzanschlußkabel mit Schriurswitcher oder Schnurdimmer
- 9 Focusknopf
- 10 Reflektor
- 11 Lampenfassung
- 12 Lampe
- 13 Torsicherung
- 14 Halteklau
- 15 Stufenlinse
- 16 Sechskantschraube

Key

- 1 Safety rope attachment
- 2 Identification plate
- 3 Knurled-head screw
- 4 Bottom housing
- 5 Stirrup locking screw
- 6 Stirrup
- 7 Spigot (for stand operation)
- 8 Mains cable with inline switch or inline dimmer
- 9 Focus knob
- 10 Reflector
- 11 Lamp holder
- 12 Lamp
- 13 Top latch
- 14 Mounting bracket
- 15 Fresnel lens
- 16 Hexagon screw

Inbetriebnahme:

- Überprüfen Sie, ob die eingesetzte Lampe funktionsfähig ist. Beschädigte Lampen dürfen nicht in Betrieb genommen werden. (Abschnitt Lampenwechsel beachten). Vor jeder Überprüfung muß der Scheinwerfer vom Netz getrennt werden!
- Überprüfen Sie, dass das Netzkabel oder die Stufenlinse nicht beschädigt ist. Bei festgestellten Schäden darf der Scheinwerfer nicht in Betrieb genommen werden!
- Verbinden Sie den Anschlußstecker des Scheinwerfers mit der Stromversorgung.
- Zum Einschalten Scheinwerfer am EIN/AUS-Schnurschalter auf ON oder Stellung I einschalten. Bei Dimmerbetrieb Dimmerschalter auf gewünschte Stellung bringen.

Lampenwechsel / Einsetzen der Lampe Bild 2:

- **Vorsicht! Hochspannung!**
- Vor Öffnen des Lampengehäuses Scheinwerfer allpolig vom Netz trennen.
- **ACHTUNG** – heiße Lampe. Vor dem Wechseln Lampe ausreichend abkühlen lassen.
- Lampe (12) vorsichtig nach oben aus der Lampenhalterung ziehen. Lampen mit Bajonettfassung: Lampe gegen die Halterung drücken und gleichzeitig gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Einzusetzende Lampe mit Handschuhen anfassen (Fingerabdrücke am Glaskolben brennen ein und führen zur Verkürzung der Brenndauer). Reinigungshinweise des Lampenherstellers beachten
- Lampe (12) vorsichtig bis zum Anschlag in Lampenhalterung (11) einsetzen.
Lampen mit Bajonettfassung: Lampe (12) gegen die Lampenhalterung (11) drücken und gleichzeitig im Uhrzeigersinn drehen.
- Nur Lampen in Scheinwerfer entsprechender Leistung verwenden (Leistungsangabe beachten).
- Lampengehäuse (4) schließen. Lampengehäuse mit Randschraube (3) sichern.

Einsetzen des Zubehörs

- Torsicherung (13) gegen den Federdruck anheben und um 90° schwenken.
- Zubehör, wie z.B. Flügeltor, Tubus oder Filter in den Einschub der Halteklauen (14) einsetzen.
- Torsicherung (13) gegen den Federdruck anheben und um 90° zurückschwenken um das Zubehör zu sichern.
- **ACHTUNG!** Niemals Scheinwerfer mit geschlossenem Flügeltor betreiben. Gefahr der Überhitzung und Beschädigung.

Wartung

- Reflektor (10) und Stufenlinse (15) regelmäßig mit handelsüblichen Glasreinigern säubern und anschließend mit einem weichen Tuch nachpolieren.
- Achten sie darauf, daß der Reflektor nicht beschädigt ist. Beschädigte Reflektoren müssen ausgewechselt werden.
- Halten Sie die Kontaktelemente der elektrischen Steckverbindungen metallisch blank.

Stecker Montage

ACHTUNG – Diese Leuchte muß geerdet sein. Zum Betrieb muß ein geeigneter Stecker montiert sein. Das Anbringen eines geeigneten Steckers darf nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden. Wichtig! Die Adern in dieser Netzanschlußleitung sind durch folgenden Farbcodage gekennzeichnet:

- Grün und gelb: Erdleiter
- Blau: Neutraleiter
- Braun: Phasenleiter

Putting into operation:

- Check a functioning lamp is inserted into the lamphead! Replace all lamps with visible damage (see chapter "Relamping / Inserting the lamp").
Prior to checking the lamphead must be disconnected from the power supply.
- Check if there is no damage either of the mains cable or Fresnel lens.
If any damage is detected do not operate the lamphead!
- Plug in the lamphead into the power supply.
- Switch on the lamphead by pushing the inline ON/OFF switch into the "I" (ON) position. When using a dimmer switch select the required output.

Re-lamping/ Inserting the lamp Picture 2:

- **Warning: High Voltage! Risk of life!**
- Before opening the lamp housing disconnect the lamphead from the power supply!
- **CAUTION** – Hot Lamp. Allow the lamp to cool down sufficiently before opening the bottom housing (4) and replacing lamp.
- Remove the lamp (12) carefully by pulling the lamp from its socket. Lamps with bajonet socket: push and turn anti clockwise the lamp (12) against the lamp holder (11).
- Take the lamp to be inserted with gloves on. Do not touch the glass bulb of the lamp with bare fingers (burned-in fingerprints will reduce the useful life period of the lamp).
Please observe the cleaning instructions of the lamp manufacturer.
- Carefully insert the lamp (12) into the lamp holder (11).
Lamps with bajonet socket: push the lamp (12) against the lamp holder (11) and turn clockwise.
- Use only lamps of the correct wattage. Lamphead wattage must match lamp power.
- Close the bottom housing (4). Lock bottom housing with knurled-head screw (3).

Installing Accessories

- Lift the top latch (13) in the upward direction and turn it by 90°.
- Insert the accessories e.g. barndoor, snoot or filter into the mounting bracket (14).
- Lift the top latch (13) in the upward direction and turn it back by 90° to lock the accessories.
- **WARNING!** Do not use lamphead with closed barndoors. Risk of fire or damage of lamphead!

Maintenance

- Please clean the reflector (10) and Fresnel lens (15) in appropriate time intervals with common glass cleaning agent. After cleaning polish the surface with a soft cloth.
- Please check that the reflector shows no kind of deformation.
- Keep the contact surfaces of the electrical connections clean.

Plug Assembly

WARNING – This luminaire must be earthed. To use the luminaire, a plug must be fixed. The correct assembling of a sufficient rated plug may be done by professional persons only. Important! The conductors in this cable are marked by a colour code:

- green and yellow: earth conductor
- blue or white: neutral conductor
- brown or black: phase conductor



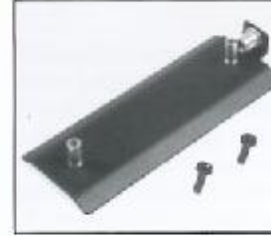
L4.79362.E
Front casting
Frontteil



L4.79366.E
Rear casting
Rückteil



L4.79363.E
Extrusion, top
Rippenblech, oben



L4.79364.E
Cover
Abdeckblech



L4.72885.E
Fresnel lens
Stufenlinse



L4.79369.E
Retaining ring 5 pieces
Haltering 5 Stück



L4.79365.E
Top latch
Torsicherung



L4.79367.E
Bottom part
Unterteil



L4.79367UE
Bottom part ETL
Unterteil ETL



L4.79372.E
Lamp holder + lamp carriage
Lampenfassung +
Fassungsträger GX 6,3



L4.79373.E
Lamp holder + lamp carriage
Lampenfassung + Fassungsträger
B 15 d 120V



L4.79377.E
Lamp holder
Lampenfassung GX 6,35



L4.79443.E
Lamp holder
Lampenfassung B 15 d 120V



L4.79384.E
Lamp carriage
Fassungsträger GX 6,35



L4.79403.E
Lamp carriage
Fassungsträger B 15 d 120



L4.79388.E
Terminal block plastic
Kabelklemme Kunststoff



L4.79388UE
Terminal block ceramic
Kabelklemme Keramik



L4.79386.E
Reflector
Reflektor



L4.79370.E
Focus spindle
Fokusspindel



L4.79379.E
Focus knob
Fokusknopf



L4.79357.E
Knurled-head screw 5 pieces
Rändelschrauben-Satz 5 Stück



L4.79375.E
Stirrup complete
Haltebügel komplett



L4.79358.E
16 mm stirrup socket
Hülse für Bügel



L4.79378.E
Mounting set for stirrup
Bügelbefestigungssatz



L4.79439.E
Mains cable with dimmer
Netzkabel mit Dimmer



L4.79442.E
Mains cable
Netzkabel/USA



L4.79444.E
Mains cable with Schuko plug
Netzkabel mit Schuko Stecker



L4.79476.E
Mains cable without plug
Netzkabel ohne Stecker



L4.79477.E
Inline switch only
Schnurschalter



L4.77157UE
Inline switch only USA
Schnurschalter USA

ARRI Service Werkstätten / ARRI Service Locations

**ARNOLD & RICHTER
CINE TECHNIK,
GMBH & CO BETRIEBS KG,
LIGHTING DIVISION**
Pulvermühle
D-83071 Stephanskirchen
Tel. (0 80 36) 30 09-0
Fax (0 80 36) 24 71

**ARRI LIGHTING
SOLUTIONS GMBH**
Agstr. 24
D-12489 Berlin
Tel. (030) 678-233-0
Fax (030) 678-233-99

**Great Britain
ARRI (GB) LIMITED**
2 Highridge, Oxford Road
Uxbridge, Middlesex UB8 3JX
Tel. (0) 1895-457-000
Fax (0) 1895-457-001

**USA
ARRI INC.
NEW YORK OFFICE**
617 Route 303, Blauvelt
NY 10913-1109
Tel. (845) 353-1400
Fax (845) 425-1250

**USA
ARRI INC.
BURBANK OFFICE**
500 North Victory Blvd.
Burbank, CA 91502-1639
Tel. (818) 841-7070
Fax (818) 848-4028

**Canada
ARRI CANADA LTD.**
415 Horner Avenue
Unit 11 Etobicoke
Ontario M8W 4W3
Tel. (416) 255-3335
Fax (416) 255-3399

**Italy
ARRI ITALIA S.R.**
Viale Edison,
318 - 20099 Sesto
San Giovanni (MI)
Tel. (02) 2422717
Fax (02) 2421692